

Texte libre de droits

Le Dit de la Rose



Christine de Pisan (1364-1430)

Christine de Pisan est née à Venise en 1364. Son père qui était médecin et conférencier d'astrologie à l'université de Bologne fut appelé à la cour de Charles V à Paris en 1368. Elle le suivit et resta en France. Elle épousa Etienne de Castel en 1379 mais se retrouva veuve en 1390 avec trois enfants à charge. Ruinée, elle décida de vivre de son travail. Elle choisit la carrière littéraire qui était, jusque là, réservée aux hommes. Elle devint ainsi la première femme de lettres française. Son œuvre est considérable et variée. Elle s'engagea également dans un combat en faveur des femmes. *Le dit de la rose* a été rédigé entre 1401 et 1402.

Ci Commence Le Dit de la Rose

**A tous les Princes amoureux
Et aux nobles chevalereux,
Que vaillantise fait armer,
Et a ceulz qui seulent amer**

**Toute bonté pour avoir pris,
Et a tous amans bien apris
De ce Royaume et autre part,
Partout ou vaillance s'espart
A toutes dames renommés**

**Et aux damoiselles amées,
A toutes femmes honorables,
Saiges, courtoises, agreables :
Humble recommandacion
De loyal vraye entencion.**

**Si fais savoir a tous vaillans,
Qui pour honneur sont travaillans,
Unes nouvelles merueilleuses,
Gracieuses, non perilleuses,
Qui avenues de nouvel**

**Sont en beau lieu plain de revel;
Aussi est droiz que ceulz le sachent
Qui mauvaistié devers eulz sachent,
A fin qu'ilz amendent leurs fais
Pour estre avec les bons parfaits.**

**Si fu voir qu'a Paris advint,
Presens nobles gens plus de vint,
Joyeux et liez et senz esmois,
L'An quatre cens et un, ou mois
De janvier, plus de la moictié**

**Ains la date de ce dictié
Du mois passé, quant ceste chose
Advint en une maison close
Et assemblée de nobles gens,
Riches d'onnour et beaulx et gens.**

**Chevaliers y ot de renom
Et escuiers de vaillant nom.
Ne m'estuet ja leurs noms nommer,
Mais chascun les seult bons clamer ;
Notables sont et renommés,**

**Des plus prisiez et mieulx amez :
Du très noble duc d'Orliens,
Qui Dieu gart de tous maulx liens,
Si sont de son hostel tous ceulz.
Et n'y avoit pas un tout seulz**

**Qui n'aime, je croy, tous bons fais ;
Leans a assez de si fais.
Assemblez les ot celle part
Courtoisie qui ne depart
De ceulz qui sont de gentil sorte.**

**La fu bien fermée la porte,
Car vouloient en ce lieu estre
Senz estranges gens privez estre
Pour deviser a leur plaisir.
La fu appresté a loisir**

**Le soupper; si furent assis
Joyeux et liez et non pensis.
Bien furent servis par les tables
De mez a leur gré delitables.
Car ne fu, j'en ose jugier,**

**Pas tout leur plaisir ou mangier
Mais en la compaignie qui
De vraye et bonne amour nasqui.
Liez estoient et esbatans,
Gays et envoisiez et chantans**

**Tout au long de celui souper,
Comme gent qui sont tout un per
Et amis vrais sens estrangier.
La n'ot parlé a ce mangier
Fors de courtoisie et d'onnour,**

**Senz diffamer grant ne menour,
Et de beaulx livres et de dis,
Et de balades plus de dix,
Qui mieulx mieulx chascun devisoit,
Ou d'amours qui s'en avisoit**

**Ou de demandes gracieuses.
Viandes plus delicieuses
N'y ot, com je croy, a leur goust,
Tout soyent d'assez petit coust,
Et de ris et de bonne chiere ;**

**De ce n'orent ils pas enchiere.
Ainsi se firent longuement
En ce gracieux parlement.
Mais Amours, ses loyaulx amis,
Qui a valeur se sont soubzmis,**

**Volt visiter droit en ce point,
Car alors seurvint tout a point,
Non obstant les portes barrées
Et les fenestres bien sarrées,
Une dame de grant noblesse**

**Qui s'appella dame et deesse
De Loyauté, et trop belle yere.
La descendi a grant lumiere
Si que toute en resplent la sale.
Toute autre beauté si fut pale**

**Vers la sienne de corps, de vis
Et de beau maintien, a devis
Bien parée et bien atournée.
Si fu entour avironnée
De nymphes et de pucelletes**

**Atout chappelles de fleuettes,
Qui chantoient par grant revel
Hault et cler un motet nouvel
Si doucement, pour voir vous dis,
Que bien sembloit que Paradis**

**Fut leur reduit et qu'elz venissent
De celui dont fors tous biens n'issent,
Celle deesse a tel maisgnie.
Devant la table a compaignie
Vint o les siennes bien parées,**

**Si tenoient coupes dorées,
Si comme pour faire en present
A celle gent nouvel present.
Adonc fu la sale estourmie,
Il n'y ot personne endormie,**

**Tuit furent veoir la merveille,
Il n'y ot celui qui l'oreille
Ne tendist pour bien escouter
Que celle leur vouloit noter ;
Chascun se tut pour y entendre.**

**Quant les pucelles a cuer tendre
Orent leur chançon affinée
Adonc se prist la belle née,
Qui d'elles dame et maistresse yere,
A dire par belle maniere**

**Vueille tousdiz en santé maintenir
Et en boudour de grant leesse plainie
Ceste belle compaignie et tenir.
Deesse suis, si me doit souvenir
De trestous bons et des bonnes et belles.**

**Pour ce qu'ainsi il doit appartenir
Venue suis vous apporter nouvelles.
De par le dieu d'amours, qui puet la peine
Des fins amans desmettre et defenir,
Present nouvel, gracieux, d'odeur saine,**

**Je vous apport et salus sens fenir,
Si m'escoutez et vueilliez retenir :
Car je vous di que de hauttes querelles,
Dont il pourra assez de biens venir,
Venue suis vous apporter nouvelles.**

**De Loyauté deesse souveraine
On m'appelle, et a mon seurvenir
Je ne port pas de discorde la graine,
Com fist celle qui Troyes fist bannir ;
Ains, pour tousjours loyauté soustenir.**

**Et pour oster les mauvaises favelles
Et les mauvais desloyaux escharnir,
Venue suis vous apporter nouvelles.
Le dieu d'Amours par moy il vous presente
Ces roses ci de volenté entiere,**

**Cueillies sont de très loyal entente
Es beaux vergiers dont je suis courtilliere.
Si vous mande qu'a très joyeuse chiere
Preigniez le don, mais c'est par convenant
Que desormais en trestoute maniere**

**Yrez l'onneur des dames soustenant.
Si veult qu'ainçoiz que nullui se consente
A recevoir la rose belle et chiere,
Qu'il face veu que jamaiz il n'assente
Blasme ou mesdit en nesune maniere**

**De femme qui son honneur tiengne chiere,
Et pour ce a vous m'envoye maintenant.
Si vouez tous qu'a parole pleniere
Yrez l'onneur des dames soustenant.
Chevaliers bons et tous de noble sente,**

**Et tous amans, c'est bien droit qu'il affiere
Qu'a ce veu ci vo cuer se represente ;
Amours le veult, si n'y mettés enchiere,
Mais ne soit pas de volenté legiere,
Car a l'estat de vous appartenant ;**

**Et si jurez que jusques a la biere
Yrez l'onneur des dames soustenant.
En disant ces balades cy
La deesse, sienne mercy,
Assist les couppes sur les tables.**

**Dedéns ot roses odorables,
Blanches, vermeilles et trop belles,
Et cueillies furent nouvelles.
Et avecques ce presentoit
En beaulx rolez qu'elle gectoit**

**Ceste balade, qui recorde
Qu'Amours veult, qu'ainçois qu'on accorde
A prendre la jolie rose,
Que l'en face veu de la chose
Qui est en l'escript contenu**

**Et qu'il soit juré et tenu.
Et qui tout ce voudra vouer
Et celle promesse advouer,
Hardiement preingne la rose
Ou toute doulçour est enclose.**

**Si oyez lire la balade
Qu'apporta la deesse sade :
A bonne amour je fais veu et promesse
Et a la fleur qui est rose clamée,
A la vaillant de Loyauté deesse,**

**Par qui nous est ceste chose informée,
Qu'a tousjours mais la bonne renommée
Je garderay de dame en toute chose
Ne par moy ja femme n'yert diffamée
Et pour ce prens je l'Ordre de la Rose.**

**Et si promet a toute gentillesse
Qu'en trestous lieux et prisée et amée
Dame sera de moy comme maistresse.
Et celle qui j'ay ma dame nommée
Souveraine loyauté confermée**

**Je lui tendray jusques a la parclose,
Et de ce ay voulenté affermée :
Et pour ce prens je l'Ordre de la Rose.
Et si merci Amours et son humblesse
Qui nous a cy tel semence semée**

**Dont j'ay espoir que serons en l'adresse
De mieulx valoir ; c'est bien chose informée
Que de lui vint honneur très renommée.
Si defendray, s'aucun est qui dire ose,
Chose par quoy dame estre puist blasmée :**

**Et pour ce prens je l'Ordre de la Rose.
Princes haultains, ou valeur est fermée,
Faites le veu, bonté y est enclose,
L'enseigne en vueil porter en mainte armée :
Et pour ce prens je l'Ordre de la Rose.**

**Adonc furent en audience
Levez, et, senz contrariance,
Firent tous le beau veu louable
Qui est gentil et honorable.
Quant nullui ne vit contredire**

**La deesse adonc prist a dire
Ce rondelet, prenant congîé,
Si n'y a pensé ne songié :
Or m'en vois dire les nouvelles
Au dieu d'Amours qui m'envoya.**

**De ses belles roses nouvelles
Or m'en vois dire les nouvelles.
A Dieu vous dy, tous ceulz et celles
Que bonne amour cy avoya,
Or m'en vois dire les nouvelles.**

**Quant ce fut dit, lors s'envola
Celle deesse qui vint la.
Mais les nymphes qui furent liez
De leurs doulcs voix deliez
Commencierent tel mellodie,**

**Ne cuidez que mençonge die,
Que il sembloit a leur doutz chant
Qu'angelz feussent ou droit enchant.
Ainsi parti de celle place
La deesse, qui de sa grace**

**Ot la conpaignie esjoye,
Tel nouvelle leur ot gehie,
D'elle font feste et de ses choses
Et tous se parent de ses roses,
Par teste, par braz, par poitrine,**

**En promettant foy enterine,
Si comme ou veu est devisé
Qu'ilz orent moult bien avisé.
Quant assez selon leur loisir
Orent esté en ce plaisir,**

**Chantans, rians a chiere lie
Senz dueil et senz merencolie,
Partis s'en sont, congié ont pris,
Emportant la rose de pris.
Et je qui n'oz pas le cuer noir**

**Demouray en cellui manoir
Ou ot esté celle assemblée,
Ou je ne fus de riens troublée.
Tart fut ja et saison en l'eure
D'aler couchier, et bien fu heure;**

**Mais la deesse qui m'ama,
Sienne merci, et me clama
Sa belle suer de cuer eslit
M'ot appresté un trop beau lit,
Blanc comme noif, encourtiné**

**Richement et bien ordonné,
En belle chambre toute blanche
Comme la noif qui chet sur branch ;
Pour ce l'ot fait, je n'en doubt mie,
Que je suis a Dyane amie,**

**La deesse très honnorée
Qui toudiz de blanc est parée.**

**La me couchay seulette et nue,
Et m'endormy. Lors une nue
Si m'apparu en mon dormant**

**Clere et luisant ; de ce forment
Me merveillay que pouoit estre.
De la nue, qui fu a destre
Costé du lit, luisant et clere,
Comme en esté temps qui esclere,**

**Yssi une voix gracieuse,290
Trop plaisant et trop amoureuse ;
Adonc, ou que dormisse ou non,
La voix m'appella par mon nom,
Si me dist lors: Amie chiere**

**Qui m'as amée et tenu chiere
Toute ta vie, bien le sçay,
Car souvent t'ay mise a l'essay,
Je suis la deesse loyale
De la haulte ligne royale**

**De Dieu qui me fist et fourma300
Et de ses rigles m'enforma.
Or m'entens, m'amie certaine,
Et je te diray qui me maine :
Tu scez comment en ta presence**

**Je vins presenter par plaisance
Nagueres les roses jolies,
Qui en nul temps ne sont palies,
De par vraye Amour, qui conduit
Ceux qui de bien faire sont duit,**

**Qui encor devers toy m'envoye,
Messagiere de ceste voye
Lui plaist que soye par usage,
Et volentiers fais le message
Amours se plaint trop fort et duelt**

**D'une coustume qui trop suelt
Estre en mains lieux continuée,
Bien vouldroit qu'elle fust muée,
Car elle est male, laide et vilz,
Et vilaine, je te plevis,**

**Et par especial en ceulx
Qui ne doivent estre preceux
D'acquérir toutes bonnes meurs
Pour plus acroistre leurs honneurs,
C'est es nobles et es gentilz**

**Hommes qui doivent ententis
Estre a mieulx valoir qu'autre gent ;
Bonté leur siet mieulx que or n'argent ;
Mais des vilains ne fais je force,
Car ceulx ne font bien fors a force**

**N'on ne les pourroit amender
Pour leur ennorter ne mander,
Car la condicion vilaine,
Qui pis flaire que male alaine,
Si est trop fort a corriger ;**

**Trop est fort cil vice a purgier.
J'appelle villains ceulz qui font
Villenes, qui les deffont,
Je n'entens pas par bas lignaige
Le vilain, mais par vil courage ;**

**Mais celui qui noble se fait
De lignie trop se deffait
Se sa noblesse en villenie
Tourne, dis je voir ne le nye,
Si font plus qu'autres a reprendre**

**S'on les puet en vilains faiz prendre.
Et pour ce diz, ce n'est pas bourde,
Qu'en lait fait n'en parole lourde,
Tout nobles homs, s'il aime pris,
Se doit garder d'estre repris.**

**Car trop en vaudroit mains senz faille,
Tout feust il bien preux en bataille ;
Car la prouesse seulement
Ne gist pas ou grant hardement
D'assaillir ne de soy defendre**

**Contre aucun qui le vueille offendre,
Car ce sont prouesses de corps,
Mais certes mieulx valent encors
Les bontez qui viennent de l'ame;
Ce ne me puet nyer nulle ame.**

**C'est vaillantise et grant prouesse
Quarit un noble cuer si s'adresse
Qu'en vertus il soit bien propice
Et eschever et fuir vice
Ne qu'on ne puist trouver en lui**

**Riens dont puist mesdire nullui,
Se n'est a tort ou par envie;
Car n'est en ceste mortel vie
Homme qui soit de touz amez
Ne de toutes gens bons clamez.**

**Ce fait Envie qui s'efforce
D'abatre loz, n'y face force
Bon homme ains face toudiz bien,
Car loz vaintra, je te diz bien,
Et s'un tel homme ainsi apris**

**Peut aussi d'armes avoir pris
Tant que renommée tesmoingne
Qu'en tout bien faire s'embesoingne
Et qu'en rien ne soit recreant,
Un tel vassal, je te creant,**

**Est bien digne de loz acquerre
Se bon est en paix et en guerre,
Et juste et loyal en tous cas
Et o lui ait pour advocas
Courtoisie qui si l'enseingne**

**Que de gentil porte l'enseingne
En fait, en dit et en parole.
Senz orgueil qui maint homme affolle
Si ait hault cuer et haulte emprise,
Ce n'est pas l'orgueil qu'on desprise**

**Que d'avoir si haultain courage
Qu'on ne daingnast faire viltage
Et que l'en aime les haultaines
Choses contraires aux vilaines.
Telz choses sont appartenans**

**Aux nobles, et que soustenans
Soient justice en tout endroit
Et toute bonté, c'est leur droit.
Mais pour revenir au propos
Pour quoy vins ça sur ton repos**

**Par le commandement mon maistre
Amours, qu'au monde Dieu fist naistre,
Et de quoy se deult et complaint
Et dont par moy a toy se plaint,
C'est de la coustume perverse,**

**Qui l'onneur de mainte gent verse,
De mesdire, que Dieux mauldie,
Par qui mainte femme est laidie
A tort et a grant desraison
Et maint bon homme senz raison,**

**Qui queurt ores plus qu'onques mais.
Ce fait Envie qui tel mais
Apporte d'enfer pour donner
Aux gens, et tout empoisonner
Et occirre de double mort**

**Qui a si fait vice s'amort.
Mesdire, qui bien y regarde,
C'est tel glaive et si faite darde
Que meismes cil qui le balance
Occist et cil sur qui le lance,**

**Mais aucunes fois plus blecié
Demeure cil qui l'a lancié
Que ne fait cil sur qui le rue,
Ou soit en maison ou en rue,
Et son ame plus griefment blece**

**Et son honneur et sa noblece
Que ne fait souvent l'encusé.
Et tel s'est maintes foiz rusé
D'autre qui mieulx de soy valoit
Pour ce que son bien lui douloit;**

**Et tel diffame autrui souvent
Qui est plus seurpris, je m'en vent,
Du mesmes meffait et tachié
Qu'il dit que l'autre est entachié ;
Si est faulte de congnoissance**

**Et d'envie vient la naissance,
Car nul ne voudroit que tel verve
On deist de lui, quoy qu'il desserve,
Mais chascun puet estre certain
Qu'il est un juge si certain**

**Qui tout congnoist et hors et ens,
Tout scet et tout est clerveans,
Si rendra a chascun dessette
De bien ou de mal, chose est certe.
Trop font mesdisans a hair**

**Et leur compaignie a fuïr
Plus que de gent bataillereuse.
Plus male et trop plus perilleuse
Est compaignie et plus nuisant
D'omme jangleur et mesdisant;**

**Qui male compaignie hante
Ne puet que du mal ne se sente,
Et avec les loups fault huler
Et de leur peau soy affuler.
Et, quant je di homs, j'entens famme**

**Aussi, s'elle jangle et diffame ;
Car chose plus envenimée
Ne qui doye estre moins amée
N'est que langue de femme male
Qui soit acertes ou par gale**

**Mesdit d'autrui, moque ou ramposne ;
Et se mal en vient, c'est aumosne
A celle qui s'i acoustume,
Car c'est laide et orde coustume.
N'a femmes n'affiert a mesdire,**

**Ainçois, quant elles oyent dire
Chose qui face autrui dommage,
Abaissier doivent le langage
A leur pouoir ou elles taire,
S'autre chose n'en pevent faire ;**

**Car avoir doit, en verité,
Doulçour en femme et charité ;
S'autrement font c'est leur contraire,
Car bien siet a femme a point taire.
Mais, pour ce que ceste coustume**

**Court en mains lieux qu'envie alume,
Vouldroit bien Amours errachier
D'entre ceulz qu'il aime et tient chier,
C'est des nobles a qui tel tache
Trop messiet, s'elle s'i atache ;**

**Car si preux n'est, je l'ose dire,
Que, s'il a renom de mesdire,
Qu'il n'en soit partout moins amé,
Moins prisié et jangleur clamé.
Mais sur toutes autres diffames**

**Het Amours qu'on parle des femmes
Laidement en les diffamant,
Ne veult que ceulz qui noblement
Se veulent mener pour acquerre
Pris et honneur en mainte terre**

**Soient de tel tache tachié,
Car c'est maufait et grant pechié.
Et pour estrapper tel verjus
M'envoya bonne Amour ça jus
Atout l'Ordre belle et nouvelle**

**De quoy j'apportay la nouvelle,
Present toy, n'a gueres de temps,
Mais encor veult, si com j'entens,
Amours que ceste chose soit
Publiée comment qu'il soit**

**Et qu'on le sache en maint pays
A fin que mesdit soit hays
En toutes pars ou noble gent
Sont d'acquerre loz diligent.
Si veult qu'ayes legacion**

**De faire en toute nacion
Procureresses qui pouoir
Ayent, s'elles veulent avoir,
De donner l'Ordre delictable
De la belle rose agreable**

**Avec le veu qui appartient.
Mais Amours veult, bien m'en souvient,
Que nulle ne soit estable
A donner l'Ordre gente et lie
S'elle n'est dame ou damoiselle**

**D'onnour, courtoise, franche et belle,
Toutes sont belles quant bonté
A la beauté plus seurmonté.
Ainsi auras par ce convent
Ceste charge d'ore en avant,**

**Si l'envoye par toute terre
Ou noble gent poursuivent guerre
Aux dames, de qui renommée
Est de leur grant bonté semée :
A celles veulz et te commande**

Bonne Amour par moy et te mande
Que tu commettes le bel Ordre
Ou nulz ne puet par droit remordre.
Et comblen que j'aye apportées
Les roses qui seront portées

Des bons a qui je les donnay,
Et de telles assez en ay,
Car en mon vergier sont cueillies,
Ne veult pas Amours que faillies
Els soient es autres contrées

Ou telles ne sont encontrées;
Car quiconques d'orfaverie
D'or, d'argent ou de brouderie
De soye ou d'aucune autre chose,
Mais que soit en façon de rose,

Portera l'ordre qui donnée
Sera de la dame, ordonnée
De par toy pour l'Ordre establir
Il souffist; et pour acomplir
Ceste chose voicy les bulles,

Ou monde n'a pareilles nulles,
Si tesmoing la commission.
Cil Dieu qui souffri passion
Te maintiengne toudiz en l'euvre
D'estude qui grant science euvre

Et t'otroit son saint paradis,
Je m'en vois et a Dieu te dis.
Adonc est celle esvanoÿe.
Je m'esveillay toute esbahye ;
Ne vy ouvert huys ne fenestre,

Merveillay moy que ce pot estre ;
Si me pensay que c'estoit songe,
Mais ne le tins pas a mençonge
Quant coste moy trouvay la lettre
De la deesse au royal sceptre

**Qu'elle mist dessus mon chevet
Coste moy, puis volant s'en vet.
Par grant entente prises ay
Les bulles et moult y musay,
Car j'avoye lumiere d'oile.**

**Je me levay et la chandoile
Alumay adonc senz tarder
Pour mieux la bulle regarder.
Mais oncques ne vy en ma vie
Si de beauté lettre assouvie,**

**Merveilles os, je vous plevy,
De la grant beauté que g'i vy.
Estrange en est moult la maniere
Le parchemin de fin or yere
Et les lettres furent escriptes**

**De fin azur, non trop petites
Ne trop grans, mais si bien formées
Que mieux ne peust, non pas rimées
Ne furent, mais en belle prose
La contint l'Ordre de la rose.**

**Le laz en fu de soye azure,
Et le seel de belle mesure
Fut d'une pierre precieuse
Resplandissant et gracieuse
Le dieu d'Amours fut d'une part,**

**Les piez ot sur un liepart,
De l'autre part fut la deesse,
De Loyauté dame et princesse.
Les empreintes moult merveilleuses
En furent et trop gracieuses ;**

**Et bien sembla de si belle estre
Que n'estoit pas chose terrestre.
Si leuz la lettre senz y point
Faillir et notay chascun point.
Lye fuz de la vision**

**Et d'avoir tel commission ;
Car combien que je ne le vaille
Ay je desir que nul ne faille,
Et pour ce moy, qui suis commise
A ce, ne doy estre remise**

**De faire si bien mon devoir
Que je n'en doye blasme avoir.
Et pour ce ay je fait ce dictié
Ou j'ay tout l'estat appointié
Et mis la fourme et la maniere**

**Comme il avint et ou ce yere,
A fin qu'on le sache en tous lieux.
Si soient tous jeunes et vieux
Desireux d'estre retenus
En l'Ordre, maiz n'y entre nulz**

**S'il n'en veult bien son devoir faire,
Car il se pourroit trop meffaire.
Aussi aux dames amoureuses
Qui de tout bien sont desireuses,
J'entens de l'amour ou n'a vice,**

**Mal, villenie, ne malice,
Car quiconques le die ou non
En bonne amour n'a se bien non,
Et a celles generaulment
Qui aiment honneur bonnement,**

**Soit en ce regne ou autre part,
Qui ont les cuers de noble part,
De par la deesse je donne
Le plain pouoir et habandonne
De donner l'Ordre gracieux**

**A tous nobles et en tous lieux
Ou bien employé le verront
A ceulz qui avoir le vouront ;
Mais s'aucun le prent et le jure
Et puis après il s'en parjure**

**Cellui soit tenu pour infame,
Haÿ de tout homme et de famme,
Car ainsi le veult la deesse
Qui ceste chose nous adresse.
Si feray fin, il en est temps,**

**Priant Dieu que aux escoutans
Et a ceulz qui tirent mes dis
Doint bonne vie et paradis.
Escript le jour Saint Valentin
Ou mains amans très le matin**

**Choisissent amours pour l'année,
C'est le droit de celle journée.
De par celle qui ce dictié
A fait par loyale amitié,
S'aucun en veult le nom savoir,**

**Je lui en diray tout le voir :
Qui un tout seul cry crierait
Et la fin d'Aoust y mettroit
Se il disoit avec une yne
Il savroit le nom bel et digne.**



Christine de Pisan

<http://www.quellehistoire.com>